

# update

01|2013



## Multilink® Automix

### El material de cementación ideal para IPS e.max® - ahora incluso mejor

El sistema de cementación adhesiva Multilink® Automix, usado más de un millón de veces ha sido reformulado. Los usuarios pueden beneficiarse de un mejor manejo y un color blanco adicional.

#### EN ESTA EDICIÓN:

- ▶ **Multilink® Automix**  
El material de cementación ideal para IPS e.max®
- ▶ **Tetric EvoCeram® Bulk Fill**  
El nuevo procedimiento de restauración directa
- ▶ **Cervitec® Gel**  
Ahora presentado en un estuche de limpieza para prótesis dentales

#### COMPETENCE IN ALL-CERAMICS



Multilink® Automix tiene una larga y exitosa trayectoria en la cementación de restauraciones indirectas. Establece una fuerte unión con una amplia gama de materiales dentales.

El sistema iniciador de "rendimiento equilibrado" es el responsable de establecer una unión bien equilibrada y sólida entre la restauración y la estructura dental, con independencia de si el material se fotopolimeriza o se polimeriza químicamente. Gracias al nuevo primer universal Monobond® Plus, Multilink Automix genera una unión excelente y duradera a IPS e.max® y a todas las clases de los demás materiales de restauración. Diversos estudios a largo plazo han confirmado la eficacia clínica de este sistema

de cementación. Una supervivencia del 99 % de la adhesión de las restauraciones (9 estudios, 291 restauraciones) subraya adicionalmente el éxito del sistema Multilink Automix.

#### La última generación

Gracias al avanzado sistema iniciador, el material sobrante puede limpiarse ahora incluso con mayor facilidad con la "técnica de cuartos". Según el rendimiento de la luz de polimerización usada, el cemento sobrante puede fotoactivarse durante 1 a 3 segundos por superficie del cuadrante. En este intervalo de tiempo el material alcanza un estado levemente endurecido, que facilita su retirada con una sonda. La paleta de colores in-

cluye también ahora un material blanco para caracterizar la translucidez media. También se dispone de las correspondientes pastas de prueba a base de glicerina hidrosolubles para simular y comprobar el efecto del color de las restauraciones. El sistema se completa con bloqueador de aire (Liquid Strip), que se usa para cubrir la línea cementada durante la polimerización para evitar la formación de una capa de inhibición. Los márgenes de cemento totalmente polimerizados obtenidos crean el requisito previo ideal para restauraciones sin decoloración marginal. Los componentes de Multilink Automix pueden conservarse ahora también a temperatura ambiente.

Clinicamente probado con  
**IPS e.max®**



#### Lo más destacado de Multilink Automix:

- Fuerte unión, con independencia del método de polimerización usado: polimerización dual o química
- Uso universal; puede usarse para cementar cerámicas de silicatos y de óxidos, así como metal
- Probado clínicamente en numerosos estudios a largo plazo
- Nuevo manejo optimizado y nuevo color blanco

# Cristalización rápida con IPS e.max<sup>®</sup> CAD

## Restauraciones cristalizadas y glaseadas en menos de 15 minutos



**Incluso más rápidas: las restauraciones con IPS e.max<sup>®</sup> CAD pueden cristalizarse ahora incluso con mayor rapidez en el horno Programat<sup>®</sup> CS gracias a una bandeja de cristalización de menor tamaño y nuevo diseño, y unos nuevos parámetros de cocción.**

Los nuevos parámetros de cocción del programa de Cristalización rápida hacen que las restauraciones IPS e.max<sup>®</sup> CAD (HT/LT) cristalicen incluso en menos tiempo que antes. Junto con la nueva plataforma de Cristalización rápida IPS e.max CAD, las restauraciones pueden cristalizarse ahora en menos de 15 minutos en el horno de cerámica Programat<sup>®</sup> CS. Esta plataforma es un requisito previo para realizar el proceso de Cristalización rápida y lograr restauraciones de alta calidad. Simultáneamente se pueden cristalizar y glasear hasta dos restauraciones.

Para el glaseado se aplica un Glaze Spray destinado especialmente para ello. Este spray asegura que las restauraciones IPS e.max CAD muestran un glaseado de alta calidad incluso si se procesan con una cocción de muy corta duración.

### Un proceso más rápido con la misma calidad

El nuevo proceso de cristalización, aplicado junto con la nueva cubeta, permite que los cristales de metasilicato de litio se conviertan de forma fiable y total en disilicato de litio.

Esto garantiza que las restauraciones muy estéticas ofrezcan propiedades físicas óptimas. Las propiedades de alta calidad constituyen la base de la eficacia clínica permanente a largo plazo de las restauraciones IPS e.max CAD.

La actualización del software y la nueva cubeta se ofrecen combinadas en un paquete como IPS e.max CAD Speed Crystallization Upgrade para Programat CS.



# Programat<sup>®</sup> S1

## Restauraciones de ZrO<sub>2</sub> sinterizadas en solo 75 minutos

**El horno Programat<sup>®</sup> S1 garantiza una sinterización fiable y rápida de los materiales de ZrO<sub>2</sub>. Ahora sinteriza las restauraciones en tan solo 75 minutos, ofreciendo incluso una mayor eficiencia.**

Ya en 2009 Ivoclar Vivadent revolucionó el mercado dental reduciendo el proceso de sinterización del Programat S1 de habitualmente 6 a 8 horas a meramente 90 minutos. Ahora se ha acortado el proceso de sinterización en otros 15 minutos gracias al nuevo software versión V2.0. La sinterización dura ahora solo 75 minutos, incluida la fase de enfriamiento. El resultado es que las estructuras de ZrO<sub>2</sub> pueden completarse incluso con mayor rapidez y eficiencia.

### Nuevo software

El nuevo software V2.0 posibilita procesos de sinterización más eficientes. A partir de ahora se pueden sinterizar totalmente las restauraciones anatómicas en el Programat S1 haciendo uso de los programas de sinterización añadidos recientemente. Se pueden sinterizar por completo incluso puentes de hasta 4 unidades en tan solo 90 minutos. Los usuarios que ya disponen de un horno Programat S1 pueden descargarse gratuitamente la nueva versión del software del centro de descargas en [www.ivoclarvivadent.es](http://www.ivoclarvivadent.es)





# Tetric EvoCeram® Bulk Fill

## El nuevo proceso de restauración directa

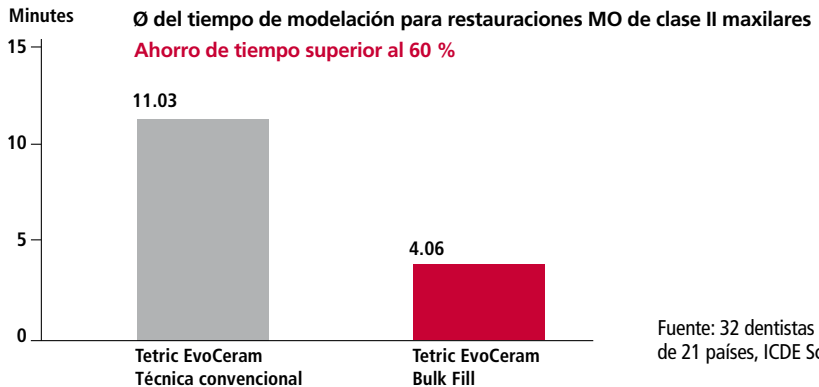
Con Tetric EvoCeram® Bulk Fill, las obturaciones de los dientes posteriores pueden colocarse con mayor rapidez.

En el pasado, la realización de las restauraciones en los dientes posteriores implicaba un considerable esfuerzo y tiempo. Para compensar la contracción por polimerización, tienen que aplicarse y polimerizarse varias capas de 2 mm. Es más, fue imposible lograr una polimerización completa de capas gruesas de composite. Ahora se ha abierto camino una nueva técnica en las consultas dentales actuales: la técnica de relleno en bloque. Tetric EvoCeram Bulk Fill permite aplicar grandes incrementos de 4 mm en los dientes posteriores, haciendo que la aplicación de varias capas y la polimerización provisional sean innecesarias. Esto hace que el procedimiento de restauración directa con composite sea extremadamente eficiente y económico.

### La técnica bulk fill abre nuevas oportunidades

La aplicación, el modelado y la polimerización se realizan con una rapidez de hasta un 60 % mayor que con los composites convencionales de 2 mm cuando se usa la técnica del incremento en bloque de 4 mm con Tetric EvoCeram Bulk Fill. Esto quedó confirmado en un taller práctico con 32

### Eficiencia posterior, cero inconvenientes



Fuente: 32 dentistas con experiencia de 21 países, ICDE Schaan (2011).

dentistas. Los considerables ahorros de tiempo se derivan de la aplicación en solo una capa y el menor tiempo de polimerización de Tetric EvoCeram Bulk Fill. La facilidad de manejo, modelado y contorneado son un activo adicional de Tetric EvoCeram: La adecuada consistencia del material facilita la colocación y modelación y garantiza la excelente adaptación a las paredes cavi-

tarias. Incluso las cúspides son fáciles de construir. No se necesita ningún liner, ni obturador de fondo cavitario. Además, el material se caracteriza por una contracción volumétrica y una tensión de contracción bajas.

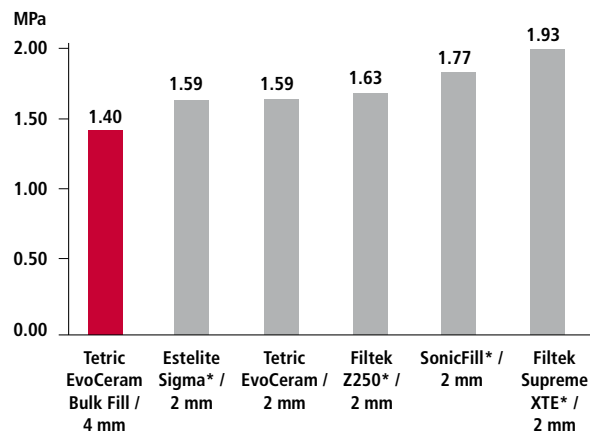
\*32 dentistas obturaron las cavidades MO de un modelo usando la técnica convencional de 2 mm y la técnica de relleno en bloque con Tetric EvoCeram Bulk Fill. ICDE Schaan, 2011.

### Aliviadores de la tensión de contracción

Para evitar filtraciones marginales, la contracción volumétrica y la tensión de contracción deben mantenerse a niveles bajos. Por ello, en la composición del relleno de Tetric EvoCeram Bulk Fill se integran aliviadores especiales de la tensión de contracción. Debido a su tamaño y a su relativamente bajo módulo elástico, actúan como muelles microscópicos y atenúan con ello la tensión por contracción. Una comparación entre las fuerzas de contracción que se producen en composites y las que se producen en Tetric EvoCeram Bulk Fill ilustra el efecto de los aliviadores de la tensión de contracción.

### Tensión de contracción: 4 mm frente a 2 mm

En MPa: fuerzas de tracción que actúan sobre las paredes cavitarias a través de la superficie



Medición conforme a Watts en capas de 2 mm y 4 mm, I+D Ivoclar Vivadent, junio de 2011

\*Estas no son marcas registradas de Ivoclar Vivadent AG.

# Tetric EvoCeram® Bulk Fill y Bluephase® Style

La nueva Edición especial "Advertencia: muy adictivo", del Dr. Markus Lenhard, proporciona una interesante información de base sobre el uso de Tetric EvoCeram Bulk Fill y Bluephase Style y presenta informes de casos relacionados.

¿Qué nuevas posibilidades se abren a las consultas dentales con Tetric EvoCeram Bulk Fill, el composite de 4 mm modelable? Esta es una de las cuestiones analizadas por el Dr. Markus Lenhard en la publicación titulada "Advertencia: muy adictivo". Aparte de ofrecer detalles científicos e imágenes clínicas, se hacen comparaciones con productos de la competencia. La opinión personal del Dr. Lenhard sobre Tetric EvoCeram Bulk Fill es muy positiva. Los motivos que declara son, entre otros, el excelente manejo del material y la posibilidad de usar una técnica de estratificación muy simplificada y más eficiente.

La nueva Edición especial está disponible en inglés, alemán y español y podrá descargarla gratuitamente en [www.ivoclarvivadent.es](http://www.ivoclarvivadent.es)



# IPS Empress® Direct Color

## El arte de la caracterización natural

IPS Empress® Direct Color incluye siete colores seleccionados para crear caracterizaciones de aspecto natural.

Con una gama de siete colores, IPS Empress Direct Color es adecuado para personalizar restauraciones muy estéticas en la región anterior y posterior. El material puede usarse para restauraciones directas con composite, restauraciones CAD/CAM y para enmascarar estructuras dentales decoradas. IPS Empress Direct Color puede aplicarse directamente al composite y a las superficies cerámicas a volumen total. Las puntas ultrafinas de 0,4 mm permiten aplicar el material con facilidad y una alta precisión.

Disponible en los siguientes colores:  
blanco, gris, azul, morado, miel, ocre, marrón



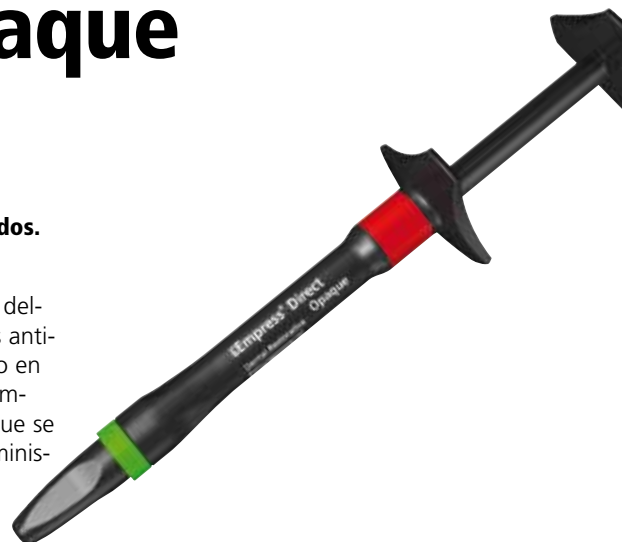
# IPS Empress® Direct Opaque

## El sencillo arte del enmascaramiento

IPS Empress® Direct Opaque es el enmascarador idóneo efectos de color no deseados.

El material opaco fotopolimerizable IPS Empress Direct Opaque enmascara de forma fiable las decoloraciones dentales no deseadas, las superficies metálicas expuestas y los muñones en la región anterior y posterior. Gracias a la extraordinaria capacidad de enmascaramiento del opacificador,

es suficiente la aplicación de una capa delgada para cubrir eficazmente manchas antiestéticas y superficies metálicas. Incluso en capas más profundas, no se ven los cambios de color. IPS Empress Direct Opaque se presenta en un color universal y se suministra en jeringa LuerLock ergonómica.



Situación inicial



Cavidad pretratada



Enmascaramiento con IPS Empress Direct después de la aplicación de Heliobond



Caracterización con IPS Empress Direct Color



Resultado final

Fotografías: Dr. Ronny Watzke, Ivoclar Vivadent AG, Liechtenstein.

# i-Kids – Soluciones dentales pediátricas

## Tratamiento de la salud oral de niños y adolescentes

El nuevo kit "Seal&Fill" i-Kids se compone de productos coordinados para el tratamiento preventivo y restaurador.

El nuevo kit Seal&Fill i-Kids Kit con Helioseal® F y Tetric EvoCeram® Bulk Fill consta de productos coordinados adecuados para el tratamiento dental preventivo y restaurador en niños. Los hoyos y fisuras en los dientes de los niños son particularmente susceptibles a las caries. Para proteger estas zonas en riesgo, se sellan con Helioseal F con una capa impermeable y se evita que las bacterias se adhieran a ellas. La larga experiencia clínica con Helioseal F confirma la protección efectiva ofrecida por la laca frente a la caries en dientes deciduos y dientes permanentes.

Si, a pesar de ello, ha de colocarse un relleno, se dispone de Tetric EvoCeram Bulk Fill. Dado que este restaurador se puede colocar a incrementos en bloque de 4 mm, es ideal para tratar a los niños. Además, el material es fácil de perfilar y se polimeriza rápidamente bajo la luz de Bluephase® Style, por ejemplo.

Aparte de los dos productos mencionados, Helioseal F y Tetric EvoCeram Bulk Fill, el kit i-Kids también contiene las nuevas pegatinas i-Kids para niños y niñas.



# OptraGate®

## Puntuaciones altas para la comodidad del paciente

**Una encuesta sobre la satisfacción del paciente lo demuestra claramente: el nuevo retractor para labios y mejillas OptraGate® es igualmente popular entre los profesionales dentales y los pacientes.**

El retractor de labios y mejillas permite agrandar el campo de tratamiento de forma efectiva y cómoda. Tanto dentistas, como ayudantes y pacientes se benefician de la mejor visión ofrecida por este delicado complemento. Los clientes encuestados en un reciente estudio puntuaron OptraGate con un 96 % del 100 % posible en cuanto a comodidad de porte. OptraGate reduce los tiempos de tratamiento y puede llevarse en la boca sin necesidad de aplicar instrumentos adicionales, características que

contribuyen a un alto nivel de satisfacción del consumidor. Con el acceso reforzado al campo de tratamiento, se han optimizado los procedimientos dentales y, según las estimaciones de los encuestados, los tiempos de tratamiento se reducen por promedio en 6 minutos. En algunos tratamientos, una sola persona puede aplicar OptraGate sin necesidad de ayudas. El retractor de labios y mejillas es adecuado para muchas aplicaciones, combinando eficiencia y comodidad en odontología.



# Cervitec® Plus

## Laca saludable para la protección frente a caries radiculares

**La laca protectora Cervitec® Plus controla eficazmente la actividad bacteriana en las superficies radiculares expuestas.**

El riesgo de superficies radiculares que quedan expuestas aumenta con la edad y lo mismo ocurre con el riesgo de caries radiculares, ya que las biopelículas bacterianas pueden formarse directamente sobre el cemento radicular y la dentina sensibles. Los recientes resultados de un estudio realizado en la Universidad de Leipzig demuestran que la aplicación de la laca protectora Cervitec Plus, que contiene un 1 % de clorhexidina y un 1 % de timol, reduce significativamente la aparición

de estreptococos mutantes cariogénicos en las biopelículas. En el estudio se trató a 40 pacientes entre 35 y 55 años de edad con Cervitec Plus. La preparación se aplicó de forma repetida a las superficies expuestas y el espectro bacteriano se investigó microbiológicamente.

Bibliografía: Eckert F-R, Eschrich K, Kneist S, Jentsch H: Beeinflussung der bakteriellen Besiedlung der Wurzeloberfläche durch Cervitecund Cervitec Plus-Lack. Oralprophylaxe & Kinderzahnheilkunde 2011; 34: 66-73.



Aplicación de Cervitec Plus sobre la dentina radicular expuesta en el margen de la corona (Fotografía: Dr. R.



Cervitec Plus en la forma de administración de dosis única independiente



# Cervitec® Gel

## Contribuye al cuidado diario de prótesis dentales

**Cervitec® Gel, un gel para el cuidado oral que contiene clorhexidina y fluoruro, ayuda a prevenir la inflamación y es adecuado para el cuidado de las prótesis dentales. El gel se presenta ahora en un nuevo estuche para la limpieza de prótesis dentales.**

Las prótesis dentales de calidad necesitan el mismo cuidado meticuloso que la dentadura natural. Cervitec Gel se recomienda para mantener en lo posible la prótesis libre de bacterias. El gel reduce la formación de la placa y el mal aliento que la acompaña y minimiza la inflamación y la formación de caries en la dentadura natural.

El nuevo estuche de limpieza de prótesis de Ivoclar Vivadent está especialmente destinado a las personas que llevan dentadura postiza. Contiene Cervitec Gel y un recipiente apropiado para guardar la dentadura. El prospecto adjunto ofrece instrucciones claras sobre cómo usar el gel. Para las consultas dentales existe un folleto de información para el paciente sobre Cervitec Gel, que se centra en el tema de la limpieza de la dentadura.



# Configurador de aleaciones - ahora también disponible como app

**El probado configurador de aleaciones de Ivoclar Vivadent ayuda de forma competente a los usuarios a seleccionar la aleación adecuada. El configurador está ahora también disponible como una aplicación para iPhone y iPad.**

El configurador de aleaciones se ha mejorado y ahora está disponible de forma gratuita como una app, proporcionando una valiosa guía y asistencia para elegir la aleación adecuada. Se pueden introducir de forma rápida y sencilla diferentes criterios como indicación, composición, grupo y color. El configurador muestra las aleaciones que satisfacen los criterios introducidos e información detallada sobre los resultados de búsqueda individuales. Además, los usuarios pueden realizar comparaciones del coste entre dos aleaciones. Para este fin se teclean la densidad y el coste de compra de las aleaciones en cuestión y el sistema calcula el coste unitario a partir de esta información.

### Dos nuevas aleaciones

La nueva aplicación Configurador de aleaciones también incluye las dos aleaciones recientemente introducidas de Ivoclar Vivadent: Harmony® 2 y Callisto® CPG. Harmony 2 es una de las aleaciones corona+punte de color dorado más demandadas de la gama de Ivoclar Vivadent y se adapta idealmente a la fabricación de coronas metalocerámicas y puentes de tramos cortos. Callisto CPG es una aleación de aglutinado cerámico de co

balto-cromo que contiene paladio y un bajo contenido de oro. Todas las aleaciones se someten a pruebas de biocompatibilidad y se certifican.

La aplicación Configurador de aleaciones puede descargarse e instalarse del App Store.



# Artículos de Reflect también disponibles para Ipad

Ivoclar Vivadent ofrece por primera vez una versión digital de un artículo de Reflect, la revista para los profesionales dentales.

También puede verse interactivamente en el iPad el artículo titulado "Integración armónica - Todas las restauraciones de cerámica sin metal con IPS e.max Press Abutment Solutions" del Dr. Fernando Manfroi y el Técnico Dental Yunus Sert. Los dos autores ofrecen una explicación paso a paso de cómo lograron restaurar de forma oportuna los dientes de su paciente colocando una restauración implantosoportada y varias coronas con apoyo dental. La edición digital del artículo es mucho más detallada que la versión impresa. Los autores facilitan detalles adicionales sobre la situación de partida, las medidas clínicas antes del tratamiento, la preparación del modelo, la ejecución técnica, la fijación del pilar y el procedimiento de acabado empleado. Los usuarios de la versión iPad podrán disfrutar de impresionantes secuencias de imágenes. Además, ofrecen la oportunidad de obtener más información sobre los productos usados y conocer más a los autores.




**Para acceder directamente a la aplicación de la revista Reflect (en inglés y alemán):**

Escanee el código QR con su iPad o vaya al siguiente enlace:  
<http://www.ivoclarvivadent.com/reflect>



<b>IDS</b> <b>2013</b>	<b>Visítenos:</b> <b>12-16 de marzo de 2013</b> <b>Sala 11.3</b> <b>Stand A20-C39</b>
---------------------------	--

## Contacto

 España, Portugal: +34 -91-375 78 20

**Editor:** Ivoclar Vivadent AG  
613837/0113/es/galledia

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)